

Le KHI

1972-1973 **Macbeth**
W. Shakespeare
Villa d'Alésia à Paris (14^e).

1973-1974 **Troilus et Cressida**
W. Shakespeare
Création au Théâtre de l'Ecole Normale Supérieure, rue d'Ulm.
Janvier : 17 représentations.
Reprise au Théâtre National de Chaillot du 20 mai au 29 juin.

1974-1975 **Domage qu'elle soit une putain**
John Ford
Production du Théâtre des Quartiers d'Ivry du 28 janvier au 3 mars.
Reprise au Théâtre de la Tempête : Juin, Juillet et Festival de La Rochelle.
Tournée : Nanterre - Corbeil - Angers - Lausanne - Lyon - Mâcon - Fort-de-France (Novembre, Décembre).
Enregistrement pour TF 1 : Janvier 1976.
Réalisation Gérard Vergez.

Que les meilleurs et les plus bénéfiques esprits de la nuit vous fassent escorte.

Le Théâtre de la Tempête et le KHI

présentent
Mesure pour Mesure
de W. Shakespeare

Adaptation française Jean-Roger Carroy

Direction d'acteurs Stuart Seide

Scénographie, éclairages Patrice Trottier
assisté de Gérard Poli

Musique Roland Creuse

Costumes Patrick Bousquet de Rouvex
Faith Oswald

Régie Bernard Thezan

Jeu Jacques Brucher
Thierry Fortineau
Gilles Gavois
Béla Grushka
Martine Logier
Christophe Malavoy
Vincent Morieux
Christian Pernot
Benoît Régent
Laurence Roy
Wladimir Yordanoff

Mise en scène élaborée par l'ensemble du KHI

Du mardi au samedi 20 h 30, matinée dimanche 16 h
Relâche dimanche soir et lundi

Cartoucherie, Route de la Pyramide, 75012 Paris - 328-36-36
Métro Château de Vincennes, puis Autobus 306 (station Champ de Manœuvre)

Voyons donc s'il est vrai que le pouvoir change le naturel des hommes...

Avez-vous un revenu de
quatre-vingts livres par an ?

Cucullus
non
facit monacum.

Est-ce à la loi de connaître si ce sont
des voleurs
qui se prononcent sur des voleurs ?

Si
vous avez
quelque chose
à me dire
venez me voir
dans mon cachot.

Franchement, monsieur, je suis un
pauvre homme qui voudrait vivre.

Je ne parle pas de votre âme.

C'est à faire pleurer les anges
qui pourtant
s'ils étaient nantis de votre rate
se tordraient de rire tous ensemble
à en mourir.

Dans l'épaisseur de la vie
sont terrés des morts sur des morts,
et des morts.

Quelle pitié !

Veillez avoir la gentillesse
de vous lever
et d'être
mis à mort.

Tu n'as ni jeunesse, ni vieillesse
mais te complais en une sorte de sieste
d'après dîner
qui rêve aux deux.

La tyrannie
est-elle dans la fonction
ou dans
le personnage qui l'assume ?

Votre cul est d'ailleurs ce que vous avez
de plus grand.

Je saurais vous conter ce que c'est qu'être
un juge et qu'être un prisonnier.

Certes,
mais quant à...

Il y a un jardin entouré d'un mur
de briques
qui du côté du couchant
s'adosse à une vigne.

La prison
à perpétuité ?

Saurez-vous couper
la tête
d'un
homme ? grande
maquilleuse...

Oh !
la
mort
est